

Cours 3.2 - NJ

formation continue 2023

Formation Continue 3.2 - NJ

- Rappel des responsabilités des Officiels Nationaux (NJ et NRO)
 - Rappel des bases sur les IC
1. Aider les organisateurs
 2. Garantir que les règles sont respectées
 3. Assurer que la sécurité sur l'eau est adéquate
 4. Assurer que les documents (AC et IC) sont corrects, cohérents et conformes aux règles

Formation Continue 3.2 - NJ

- Rappel des responsabilités des Officiels Nationaux (NJ et NRO)
 - **Rappel des bases sur les IC**
 - Les NJ doivent partir du fait que les configurations de m2s sont correctes
 - Les NJ doivent savoir utiliser m2s
 - Protest Time Limit
 - Hearing Requests
 - Cases
 - Comment rediriger une requête mal adressée
1. Suivre les instructions de la page de garde
 2. Garantir que dans tous les cas les concurrents trouvent l'information (adresses, lieux)
 3. Garantir que les moyens de communications sont clairement définis (Jury Terminal - Pavillons)
 4. Garantir que programme ne comporte aucune ambiguïté (pas de jour de réserve)
 5. Garantir que le parcours est clairement défini (utiliser les standards)

Formation Continue 3.2 - NJ

- Savoir utiliser le Notice Board
 - Cours articulé en 4 sections
 - Bien comprendre les interactions entre les divers éléments de m2s
 - Comportement des officiels
 - Maîtriser m2s - ORM
1. Postulat de base pour les NJ
 2. m2s - savoir activer Jury Terminal
 3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
 4. Message reçu par les parties
 5. M2s - Notice Board
 6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 - NJ

- En tant que NJ vous devez savoir utiliser toute la partie ORM de m2s.
 - SwS demande que m2s soit utilisé pour toutes les régates,
 - Il est normal que SwS exige que m2s soit utilisé pour les CS et les CSP
- La moindre des choses c'est que les officiels connaissent leur outil !
- Les officiels doivent (parfaitement) connaître les procédures pour appliquer correctement les outils qui leurs sont mis à disposition
- **Les NJ doivent pouvoir aider** à configurer correctement m2s
- Comme NJ, **la maîtrise de m2s – ORM est un requis**

Formation Continue 3.2 - NJ

SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES 2023

Event Details Competitions Fees Merchandise Items API

Cancel Save Modify Regatta Event: SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES 2023

Basic Info Documents & Logos Payments Boat team related Check in Settings

Event Approvals ?

Used Approvals	Needed for ORM ?
<input checked="" type="checkbox"/> Checked	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Paid	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Insured	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Disclaimer	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Inspected	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> License	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Custom 1 ?	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Custom 2 ?	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Custom 3 ?	<input type="checkbox"/>

SailorApp Settings ?

☒ Is Allowed ?

Gathered National IDs ?

☒ Swiss Sailing Number

☒ Dutch Sailing ID

☒ Belgium Sailing ID

☒ Norwegian National ID

☒ Other 19.02.2023

Select country

National ID of any country is allowed

1. Postulat de base pour les NJ
2. **m2s - savoir activer Jury Terminal**
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par les parties
5. M2s - Notice Board
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 - NJ

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - savoir activer Jury Terminal

SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES 2023

Races Notice Board Overall Results Outputs **Setup** Sync from Portal More Help

Classes and Entries
Classes
Entries
Others
Global Settings
Emailing
Autonotifications
Boat Classes
Sailing Areas
Committee Members

Committee Members

<input type="checkbox"/>	Reg #	Name	Default Function	Club	NOC
<input type="checkbox"/>		Jérôme BIKARD	Race Committee		NRO / FRA
<input type="checkbox"/>	10	Marc BROQUAIRE	Technical Committee	NM	FRA
<input type="checkbox"/>	5	Bernadette DELBART	Jury	IJ	FRA
<input type="checkbox"/>	2	Philippe ENEL	Race Committee	NRO	FRA
<input type="checkbox"/>	3	Karine GRENE	Resultats	NRO	FRA
<input type="checkbox"/>	6	Jean-Bernard LUTHER	Jury	NJ	SUI
<input type="checkbox"/>	1	Jerome NUTTE	Jury	IRO	FRA

Formation Continue 3.2 - NJ

SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES 2023

Races Notice Board Overall Results Outputs **Setup** Sync from Portal More

Classes and Entries
Classes
Entries
Others
Global Settings
Emailing
Notifications
Boat Classes
Sailing Areas
Committee Members

Save Emailing

Default Email Sender Address famille.nutte@orange.fr

When using custom email sender address, you should check that all recipients are able to receive messages from manage2sail. Sometime security mechanisms prevent delivering emails using this Framework for more information.

Cases Hearing Requests Crew Substitutions Equipment Substitutions Scoring enquiries Competitor's Declaration Scoring Change

Show available parameters

Case Created / Updated

Subject Case Updated

Body

Dear Sailor,
The Case {{CaseNumber}} that relates to you has been updated.
=====

Cher Compétiteur,
Le Cas {{CaseNumber}} qui vous concerne a été mis à jour.
Manage2Sail

Load default texts

Send TEST on following address TEST!

Hearing Scheduled

Subject Hearing scheduled for Case

Body

Dear Sailor,
Please note that the hearing for Case {{CaseNumber}} that relates to you has been scheduled.
The hearing date and time are: {{CaseHearingDate}} {{CaseHearingTime}}
=====

Cher compétiteur,
L'instruction du Cas {{CaseNumber}} qui vous concerne a été programmé.
Date et heure de l'instruction : {{CaseHearingDate}} {{CaseHearingTime}}
Manage2Sail

Load default texts

1. Postulat de base pour les NJ

2. m2s - savoir activer Jury Terminal

3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal

4. Message reçu par les parties

5. M2s - Notice Board

6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 - NJ

SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES 2023

Races Notice Board Overall Results Output Setup

Classes and Entries
Classes
Entries
Others
Global Settings
Autonotifications
Sailing Areas
Committee Members

Save Autonotifications

On Hearing Reg. Created

Is Allowed ☒

From Committee Members

Bernadette DELBART (FRA)	<input checked="" type="checkbox"/> Email	TESTI	
Jerome NUTTE (FRA)	<input checked="" type="checkbox"/> Email	TESTI	
Karine GRENE (FRA)	<input checked="" type="checkbox"/> Email	TESTI	
Jean-Bernard LUTHER (SUI)	<input checked="" type="checkbox"/> Email	TESTI	

<Member to add>

Email Recipients +

On Crew Subst. Created

Is Allowed ☐

On Equip. Subst. Created

Is Allowed ☒

From Committee Members

Marc BROQUAIRE (FRA)	<input checked="" type="checkbox"/> Email	TESTI	
Jean-Bernard LUTHER (SUI)	<input checked="" type="checkbox"/> Email	TESTI	

<Member to add>

Email Recipients +

On Scoring Enq. Created

Is Allowed ☒

From Committee Members

Jerome NUTTE (FRA)	<input checked="" type="checkbox"/> Email	TESTI	
Karine GRENE (FRA)	<input checked="" type="checkbox"/> Email	TESTI	
Jean-Bernard LUTHER (SUI)	<input checked="" type="checkbox"/> Email	TESTI	

<Member to add>

Email Recipients +

On Competitor Decl. Created

1. Postulat de base pour les NJ
2. **m2s - savoir activer Jury Terminal**
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par les parties
5. M2s - Notice Board
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 - NJ

← SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES 2023 Event Check-In Tools

Send email Close

Send email to 74 boat teams
Select boat team members to send an email. Duplicate email addresses are omitted.

☐ All 144 ☐ Registrar 71 ☒ Skipper 72 ☐ Crew 0 ☐ Coach / Seminarian 1

Show recipients Copy selected recipients to clipboard

From
noreply@manage2sail.com

Reply To
jeanb.luther@gmail.com

Add additional addresses
☒ Send copy to sender's address

Subject
Your Jury Terminal Credential

Text
\${TeamPasswordInfoPlaceholder.Text}

Dear Sailor,

Here with you receive your credential for the Jury Terminal App. This App allows to register online:

- Scoring inquiry (in the event you would like the RC to review your ranking)
- Hearing request (protests - request for redress - request for reopening)
- Equipment substitution
- Crew substitution (not allowed for single handed boats)
- Declaration of competitor / question to the Jury

Click [here](#) to open Jury Terminal App: \${JuryTerminal.Url}

Sincerely yours,
manage2sail team

☒ Add link to page with sailors check-in documents
☒ Add Team Password info
☒ Add Jury Terminal URL
☒ Use Jury Terminal Template Email

Attach document:

☐ Sailing Instructions 2023 ☐ Règles de Course ☐ 221201 - Avis de Course SIC 2023 - FRA.pdf ☐ 221201 - Notice of Race SIC 2023 - FRA.pdf

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - savoir activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par les parties
5. M2s - Notice Board
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 - NJ

À : jeanb.luther@gmail.com

Objet : Credential for Jury Terminal

Team credentials for JURY App (1234)

Sail Number Country: SUI

Sail Number: 1234

Password: mUoOLa2pry

Dear Sailor,

Here with you receive your credential for the Jury Terminal App. This App allows to register online:

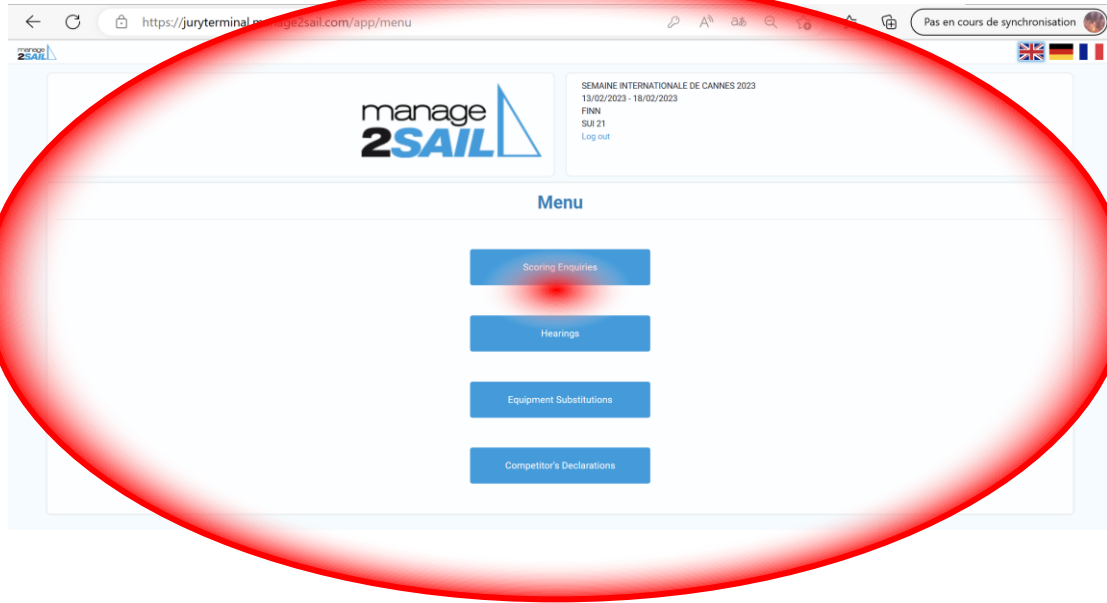
- Scoring inquiry (in the event you would like the RC to review your ranking)
- Hearing request (protests - request for redress - request for reopening)
- Equipment substitution
- Crew substitution (not allowed for single handed boats)

Click here to open Jury Terminal App:
<https://juryterminal.manage2sail.com/>

Sincerely yours,
manage2sail team

1. Postulat de base pour les NJ
2. **m2s - savoir activer Jury Terminal**
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par les parties
5. M2s - Notice Board
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 - NJ



1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
- 3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal**
4. Message reçu par les parties
5. M2s - Notice Board
6. Etude d'un cas

<https://juryterminal.manage2sail.com/>



Formation Continue 3.2 - NJ

De : Manage2Sail Portal - No Reply

<noreply@manage2sail.com>

Envoyé : vendredi, 17 février 2023 17:49

À : jeanb.luther@gmail.com

Objet : Hearing Request Created

Dear Protest Committee,

A Hearing Request has been posted by boat GER 1234.

[Click here](#) to open the item detail.

=====

Cher Comité de réclamation,

Une demande d'instruction a été déposés par le bateau GER 1234.

[Cliquez ici](#) pour ouvrir le détail de la demande.

Manage2Sail

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. **Message reçu par les parties**
5. M2s - Notice Board
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 - NJ

The screenshot shows the Manage2Sail interface for the 'SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES 2023'. The top navigation bar includes 'Races', 'Notice Board', 'Overall Results', 'Outputs', 'Setup', 'Sync from Portal', and 'More'. The left sidebar lists various communication and protest-related functions, with 'Hearing Requests' circled in red. The main area displays a 'Cases' table with columns: Case Number, Internal Case Name, Regatta, Race, Initiator, Respondents, Description / Rules Broken, Decision, Hearing Date, Hearing Time, Location, Status, and Published. The first row is circled in red. A dotted red line connects this row to the 'Case - 1' form below. In the form, the 'General' tab is selected and circled in red. Fields for 'Case Number', 'Internal Case Name', 'Type of Hearing', 'Regatta', 'Race number(s)', 'Fleet', 'Initiator', and 'Respondents' are visible. The 'Incident Description (short) / Rules Alleged To Be Broken' field contains a text entry. At the bottom, the 'Hearing Scheduled Date/time' field is circled in red, showing '16/02/2023 9:30'. The date '19.02.2023' is displayed at the bottom left of the form.

Case Number	Internal Case Name	Regatta	Race	Initiator	Respondents	Description / Rules Broken	Decision	Hearing Date	Hearing Time	Location	Status	Published
1	1	FINN	3	BAH 1	SUI 21	Swiss 21 (not 100 % sure at ti...	SUI 21 is DSQ in Race 3	16/02/2023	9:30	Room 1	Open	

Case - 1

General | Hearing | Attachments | Scoring changes | Messaging

Download PDF Preview | Publish to INF O | Unpublish | LAST PUBLISHED PDF: 15/02/2023 17:51 | Download

Case Number: 1
Internal Case Name: 1
Type of Hearing: Protest
Regatta: FINN
Race number(s): 3, 3K
Fleet: FINN
Initiator: Boat: FINN, R3, BAH 1 (piemc BOURBIN)
Respondents: Boat: FINN, R3, SUI 21 (Atila SZABO) [Red]
+Add next respondent
Witnesses: +Add next witness
Incident Description (short) / Rules Alleged To Be Broken: Swiss 21 (not 100 % sure at time of protest because the boat went on the start and is still competing , i can confirm upon his arrival to shore)upwind bah 1 leeward of Swiss in the starting line , 20 s before the start , both boats starboard Swiss does not keep clear , his boom is about to hit my head i tried to go down to avoid collision when a wave made the boats collide and my deck was unplugged from the hull. Boat is flooding g , i had to retire . I have to provide for insurance purposes .
Needs Interpreter: ☒
Submitted Date/time: 15/02/2023 17:22
+Add next respondent
Hearing Scheduled Date/time: 16/02/2023 9:30
Hearing Location: Room 1
Re-opened Date/time: DD/MM/YYYY hh:mm
Case Status: Open

19.02.2023

m2s simule un papier reçu !

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par les parties
5. **m2s - Notice Board**
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

I have to protest for insurance purposes .

Needs Interpreter ☒

Submitted Date/time 15/02/2023 17:22 ⌚

Protest Time Limit 17:37 Load from the System

Hearing Scheduled Date/time 16/02/2023 9:30 ⌚

Hearing Location Room 1

Re-opened Date/time DD/MM/YYYY hh:mm ⌚

Case Status * Closed ▼

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par la Direction de Course
5. M2s - Notice Board
6. Etude d'un cas

Dès qu'on a cliqué sur la requête, on voit la demande.

A ce stade, il faut planifier et informer :

- 1) **Vérifier** que c'est bien une demande d'instruction
- 2) **Vérifier** que la date / heure du PTL est correcte
- 3) **Planifier** date / heure (petite horloge + ajuster l'heure voulue) / lieu de l'instruction
- 4) **Publier** l'horaire (case orange en haut à droite de l'écran)

Formation Continue 3.2 - NJ

SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES 2023

Cases

Case Number	Internal Case Name	Regatta	Race	Initiator	Respondents	Description / Rules Broken	Decision	Hearing Date	Hearing Time	Location	Status	Published
1	1	FINN	3	BAH 1	SUI 21	Swiss 21 (not 100 % sure at li...	SUI 21 is DSQ in Race 3	16/02/2023	9:30	Room 1	Open	

Case - 1

General | **Hearing** | Attachments | Scoring changes | Messaging

Case Number: 1

Internal Case Name: 1

Type of Hearing: Protest

Regatta: FINN

Race number(s): 3, 3K

Fleet: FINN

Initiator: Boat FINN R3 BAH 1 (piemc BOURBIN)

Respondents: Boat FINN R3 SUI 21 (Atila SZABO) **Reused**

Witnesses: +Add next respondent +Add next witness

Incident Description (short): Swiss 21 (not 100% sure at time of protest because the boat went on the start and is still competing, i can confirm upon his arrival to shore) upwind bah 1 leeward of Swiss in the starting line, 20 s before the start, both boats starboard

Alleged To Be Broken: Swiss does not keep clear, his boom is about to hit my head I tried to go down to avoid collision when a wave made the boats collide and my deck was unglued from the hull. Boat is flooding g, i had to retire. I have to provide for insurance purposes.

Needs Interpreter: ☒

Submitted Date/time: 15/02/2023 17:22

Hearing Scheduled Date/time: 16/02/2023 9:30

Hearing Location: Room 1

Re-opened Date/time: DOIMMYYYY hlt:mm

Case Status: Open

19.02.2023

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par les parties
5. **m2s - Notice Board**
6. Etude d'un cas

m2s simule un papier reçu !
Après vérifications et planification
Publier l'horaire

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

La phase de planification est terminée !

La demande est devenue un cas planifié,
il se trouve sous le menu **ORM > Notice Board > Cases**

Il faut maintenant traiter le cas

Pour l'ouvrir il suffit de cliquer sur le crayon à droite

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal

SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES 2023

Races Notice Board Overall Results Outputs Setup Sync from Portal More Help FRA-help-Admin

General
Official communications
Cases

New Delete <Select regatta> Search... Search Cases

Hearing Sched. Daily PTL Hear. Sched. Reprint Daily Protests 1/1 (1)

Case Number	Internal Case Name	Regatta	Race	Initiator	Respondents	Description / Rules Broken	Decision	Hearing Date	Hearing Time	Location	Status	Published
1		FINN	4	BAH 1	SUI 21	Swiss 21 (not 100 % sure at ti...	SUI 21 is DSQ in Race 4 . BAH...	16/02/2023	9:30	Room 1	Closed	✓

Formation Continue 3.2 - NJ

SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES 2023

Save Save & Close Close Case - 1

General Hearing Attachments Scoring changes **Messaging**

Type Email

Kind <Select kind>

From address <Select kind>
Case Created / Updated
Hearing Scheduled
Custom (free text)

Recipients

Back

TEST YCCANNES Races Notice Board Overall Results

Save Save & Close Close Scoring Enquiry

General Scoring changes **Messaging**

Type Email

Kind Enquiry Approved

From address manage2sail@st-software.com

Recipients 5.5 Metre (1) - BAH 25

Other recipients Jeanb.luther@gmail.com

Back

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par les parties
5. **m2s - Notice Board**
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 - NJ

De : Manage2Sail Portal - No Reply

<noreply@manage2sail.com>

Envoyé : samedi, 18 février 2023 22:50

À : jean-bernard.luther@outlook.com

Objet : Hearing scheduled for Case

Dear Sailor,

Please note that the hearing for Case 1 that relates to you has been scheduled.

The hearing date and time are: 12.02.2023 09:30

=====

Cher compétiteur,

L'instruction du Cas 1 qui vous concerne a été programmé.

Date et heure de l'instruction : 12.02.2023 09:30

Manage2Sail

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par les parties
- 5. m2s - Notice Board**
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

The image shows two screenshots of the FRA help-admin interface. The top screenshot displays a table of cases, with the first case highlighted. The bottom screenshot shows the detailed view of Case 1, including case details, hearing information, and panel members.

Case List:

Case Number	Internal Case Name	Regatta	Race	Initiator	Respondents	Description / Rules Broken	Decision	Hearing Date	Hearing Time	Location	Status	Published
1	1	FINN	3	BAH 1	SUI 21	Swiss 21 (not 100 % sure at fi...	SUI 21 is DSQ in Race 3	16/02/2023	9:30	Room 1	Open	

Case 1 Details:

Case number: 1
Race number(s): 3
Initiator: FINN (3) - BAH 1 | pierre.boutin@orange.fr | +3361670101
Respondents: FRA (3) - SUI 21 | Anna Szabo | hszabo@orange.fr | +41767294320
Hearing Date/Time: 16/02/2023 9:30
Panel Members: Bernadette DELBART, Jean-Bernard LUTHER, Jerome NUTTE, Karine GRENE
Signed By: Bernadette DELBART
Chairman: Bernadette DELBART
Heard Together With Numbers: None
Conflict of Interest declared: None
Procedural Matters: Jury properly constituted according to FFV rules. No objection to the jury constitution.
TRANSCRIPTION OF INCIDENT DESCRIPTION: Case 21 and 100 % sure at time of protest because the boat was on the start and in still operation.

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par la Direction de Course
5. M2s - Notice Board
6. Etude d'un cas

Il ne reste plus qu'à effectuer l'instruction.

Comme lors des cours, il s'agit de respecter la procédure. **Qu'allez-vous faire ?**

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

Vous avez reçu cette description :

Swiss 21 (not 100 % sure at time of protest because the boat went on the start and is still competing ,
i can confirm upon his arrival to shore)
upwind bah 1 leeward of Swiss on the starting line ,
20 s before the start , both boats starboard Swiss does not keep clear ,
his boom is about to hit my head I tried to go down to avoid collision when a wave made the boats collide
and my deck was unglued from the hull.
Boat is flooding g , I had to retire .
I have to protest for insurance purposes .

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par la Direction de Course
5. M2s - Notice Board
- 6. Etude d'un cas**

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

- 1) Premier champ - datez l'heure du début de la procédure
(clic sur la montre, éventuellement corriger l'heure si nécessaire)

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

- 1) Premier champ - datez l'heure du début de la procédure
(clic sur la montre, éventuellement corriger l'heure si nécessaire)
- 2) Nommer le panel, scribe et chairman
(clic sur les champs adéquats)

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

- 1) Premier champ - datez l'heure du début de la procédure
(clic sur la montre, éventuellement corriger l'heure si nécessaire)
- 2) Nommer le panel, scribe et chairman
(clic sur les champs adéquats)
- 3) Déclarer s'il y a un conflit d'intérêt, si oui décrire l'action prise en conséquence

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

- 1) Premier champ - datez l'heure du début de la procédure
(clic sur la montre, éventuellement corriger l'heure si nécessaire)
- 2) Nommer le panel, scribe et chairman
(clic sur les champs adéquats)
- 3) Déclarer s'il y a un conflit d'intérêt, si oui décrire l'action prise en conséquence
- 4) Décrire la procédure appliquée (Procedural Matters)

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

4) Décrire la procédure appliquée

Pour ce point particulier j'ai pour habitude de mentionner ce qui suit :

Jury properly constituted according to SwS rules. No objection to the jury constitution. ← OBLIGATOIRE

Hearing delayed due to a RC briefing ← si nécessaire

TRANSCRIPTION OF INCIDENT DESCRIPTION

Swiss 21 ← ici au moins pendant l'instruction cette information est précieuse, c'est la copie conforme de la déclaration du "Protestor" qu'on ne peut lire que si on retourne sous l'onglet general du cas (perte de temps) ! D'habitude je supprime ce paragraphe avant publication finale.

Hearing request on time ← Preuve qu'on a pas oublié ce contrôle

Protest hailed at the time of the incident ← Preuve qu'on a pas oublié ce contrôle

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

5) Cocher les case du contrôle de validité

6) Finir par la coche «Case is valid».

Si ce n'est pas le cas, immédiatement et sans autre considération aller sur

1) «**Conclusion**» et sélectionner l'option «Case invalid»

2) «**Decision Date / Time**» et sélectionner l'heure de la conclusion

3) «**Case status**» et sélectionner l'option «Case closed»

4) Cliquer sur «Publier» en haut à droite

Et c'est fini !

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

- 6) Finir par la coche «Case is valid»
- 7) Commencer par décrire les faits
Seulement les faits pas de conclusion. Toujours se poser la question de savoir si une phrase mentionnée ne contient pas une conclusion.

Exemple :

YYY a abattu pour éviter une collision.

... pour éviter une collision est une conclusion du fait d'abattre !

La phrase correcte est : YYY a abattu

Le reste ira dans le champ "Conclusion"

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

Exemple de FACTS

1. Wind 16 kts, 70 cm waves, no current.
2. 20 seconds before the start of race 4.
3. BAH 1 and SUI 21, both boats on starboard tack, on a reaching and parallel course to the starting line at 1 boat length of the starting line.
4. SUI 21 slightly ahead of BAH 1 with about 3 meters of lateral distance.
5. BAH 1 is leeward of SUI 21.
6. Due to the action of a wave boats collide with serious damage (deck of BAH 1 deck unglued of her hull).
7. BAH did not start race 4 , BAH 1 could not start race n°5 neither
8. No boat took a penalty

Dans notre exemple :

Les faits écrits sont ce que le jury peut retenir des déclarations des parties (protestor – protestee – witnesses)

*... Il doivent se baser et **RESUMER SANS CONTRADICTION** ce qui a été dit, et ainsi fixer les faits les plus probables !*

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

8) Conclusion

Seulement factuelle et qui découle des faits établis. Aucune subjectivité

Dans notre exemple :

En partant des fait décrits précédemment, le jury décrit le déroulement de la situation en fonction des règles et en tire une conclusion.

*... cette conclusion est **EXPRIMEE SANS CONTRADICTION** dans le champ **CONCLUSION**, sous forme d'une séquence de règles appliquées.*

De cette conclusion une decision sera appliquée !

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

Exemple de CONCLUSION

1. SUI 21 broke RRS 14.
2. UI 21, the windward boat, failed to keep clear from BAH 1 as required by RRS 11.
3. It was not reasonably possible for BAH 1 the right-of-way boat to avoid contact with SUI 21 when it was clear that SUI 21 was not keeping clear.
4. BAH 1 did not break RRS 14.
5. BAH 1's score in races 4 and 5 was made significantly worse through no fault of her own by serious damage because of the action of SUI 21 that was breaking RRS rules of Part 2 and was penalized.
6. Redress is granted to BAH 1.
BAH 1 is to be scored in races 4 and 5 points equal to the average, rounded to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in races 1; 2; 3

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

8) Conclusion

9) Règles

mentionner toutes les règles qui ont été considérées dans la conclusion et qui entrent en jeu dans la décision

10) Decision short

utiliser le vocabulaire standard qui se trouve dans le menu : <Fill with>

C'est la décision que les parties ont reçu oralement et qui sera publiée

C'est le champ qui est publié sur le Notice Board et sur le rapport, si les détails du hearing ne sont pas communiqués.

11) Short Decision published

Date et heure à laquelle la décision a été communiquée aux parties en clôture de l'instruction.

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

Exemple de DE RULES APPLICABLE

11, 14, 62.1(b)

Exemple de DECISION (short)

1. SUI 21 is DSQ in Race 4 .
2. BAH 1 RDG granted for race 4 and 5 of an average points on race 1+2+3.

Exemple de DECISION *En fait il s'agit souvent de la même information que celle qui est sous «Decision short»*

1. SUI 21 is DSQ in Race 4 .
2. BAH 1 RDG granted for race 4 and 5 of an average points on race 1+2+3.

Utiliser le vocabulaire standard qui se trouve dans le menu : <Fill with>

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

13) Finir avec les champs

1) Decision Date / Time

2) Cocher «Release full decision»

Si pour des raisons de temps on ne veut pas tout publier immédiatement on laisse ce champ vide et ça laisse le temps de tout contrôler avant de publier le rapport d’instruction complet.

3) Cocher «Case Closed»

14) Et cliquer en haut à droite sur Publish on Info (case orange)

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

The screenshot shows the 'SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES 2023' interface. The 'Case - 1' form is displayed with various tabs: General, Scoring changes, Attachments, and Messaging. The 'Scoring changes' tab is highlighted with a red circle. The 'Publish to M2S' button is also highlighted with a red circle. A red arrow points from the 'Publish to M2S' button to the 'Scoring changes' tab. A red dotted arrow points from the 'Publish to M2S' button to the text '6. Etude d'un cas'.

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par la Direction de Course
5. M2s - Notice Board
6. Etude d'un cas

Lorsqu'on est arrivé au bas de l'écran, il ne reste plus qu'à

- 1) Publier la décision. **Cliquez sur le bouton en haut à droite**
- 2) Communiquer la décision au scorer : Bouton **Scoring change**

Formation Continue 3.2 - NJ

Envoyer le score change au scorer

TEST YCCANNES

Races Notice Board Overall Results Outputs Setup Sync from Portal More - Help FRA_YCC_ADMIN

Save Save & Close Close Scoring Enquiry

General **Scoring changes** Messaging

Publish to INFO Published: 2023/02/15 00:26 Unpublish

New scoring change

Related to: Scor. Enq.

Fill target boat with: <Select boat>

Target boat: 5.5 Metre R1 BAH 25

Short info: To be re-ranked 5 in R1

Detail information for scorer

Reason for change: Refer to scoring inquiry 1

+Add scoring change

Enregistrer le **Scoring change**

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par les parties
- 5. m2s - Notice Board**
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 - NJ

Envoyer le score change au scorer

1. Postulat de base pour les NJ

Item Number	Boat	Regatta	Race	Enquiry Date / Time	Text	Response Date / Time	Response	Status	Published	Scoring change
1	BAH 25	5.5 Metre	1	15/02/2023 / 0:02	Cher Comité, Je suppose qu'il ...	15/02/2023 / 0:09	Nous avons vérifié et constaté ...	Approved		✓ !

Le scorer clique ici pour activer le «score change»

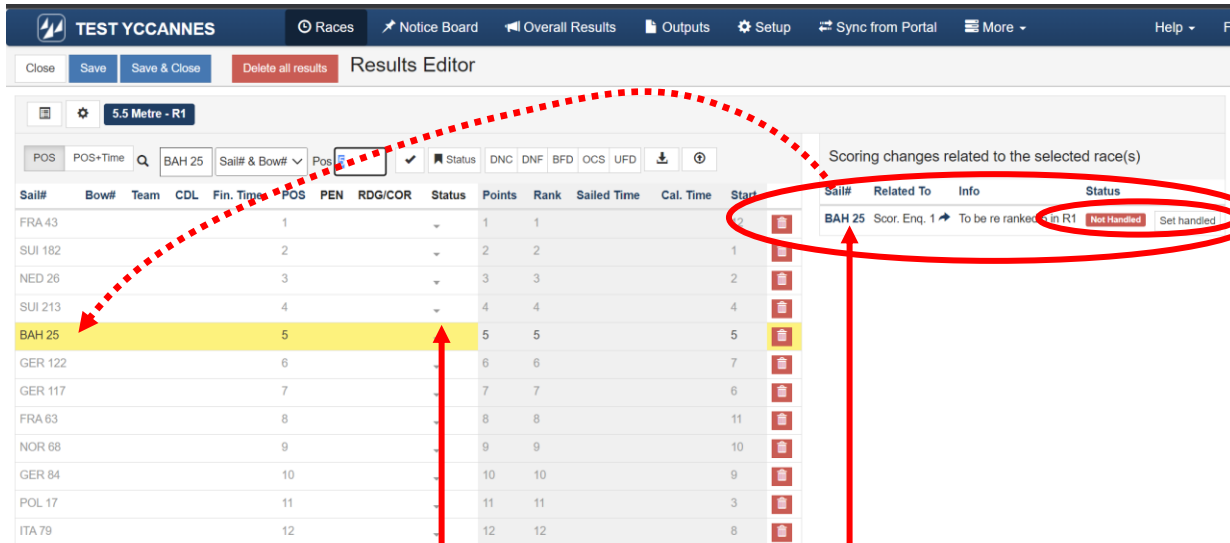
Tant que le «Score Change» n'est pas effectué il y a un pavé rouge «**Not handled**» et deux coches rouges

5. m2s - Notice Board

6. Etude d'un cas

er Jury Terminal
fonctionnement de
al
çu par les parties

Formation Continue 3.2 - NJ



Sail#	Bow#	Team	CDL	Fin. Time	POS	PEN	RDG/COR	Status	Points	Rank	Sailed Time	Cal. Time	Start
FRA 43					1				1	1			
SUI 182					2				2	2			
NED 26					3				3	3			
SUI 213					4				4	4			
BAH 25					5				5	5			
GER 122					6				6	6			
GER 117					7				7	7			
FRA 63					8				8	8			
NOR 68					9				9	9			
GER 84					10				10	10			
POL 17					11				11	11			
ITA 79					12				12	12			

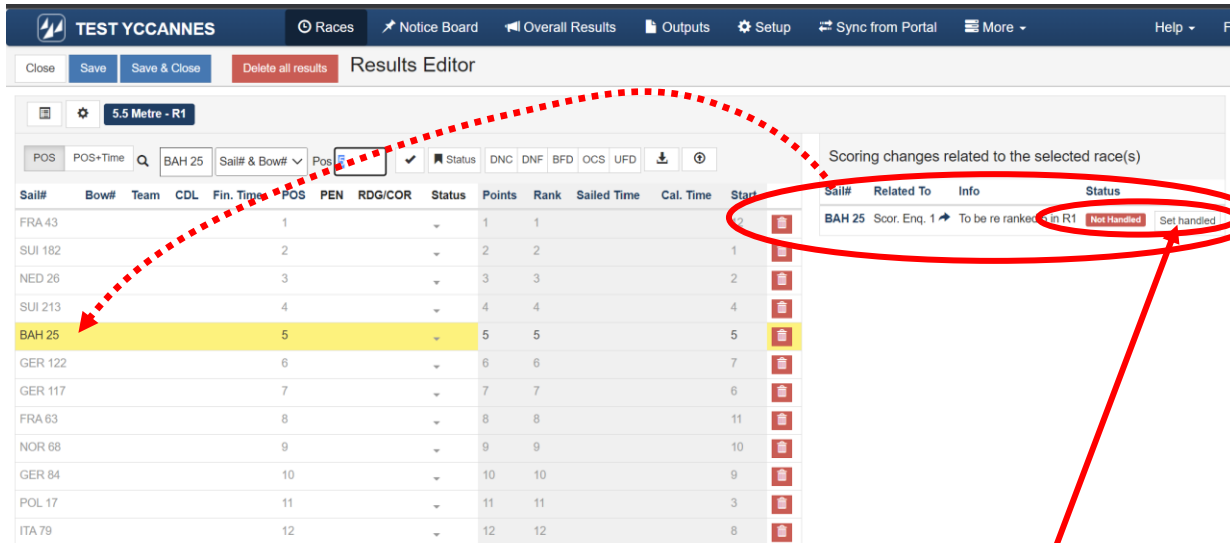
Le scorer clique ici pour activer le bateau à traiter. La ligne concernée s'allume en surbrillance jaune

Le scorer clique dans la colonne status (menu déroulant) pour afficher la pénalité selon la décision du jury.

m2s calcule ensuite tout seul selon les RCV le pénalité à effectuer (ne rien changer).

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message par les parties
5. **m2s - Notice Board**
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 - NJ



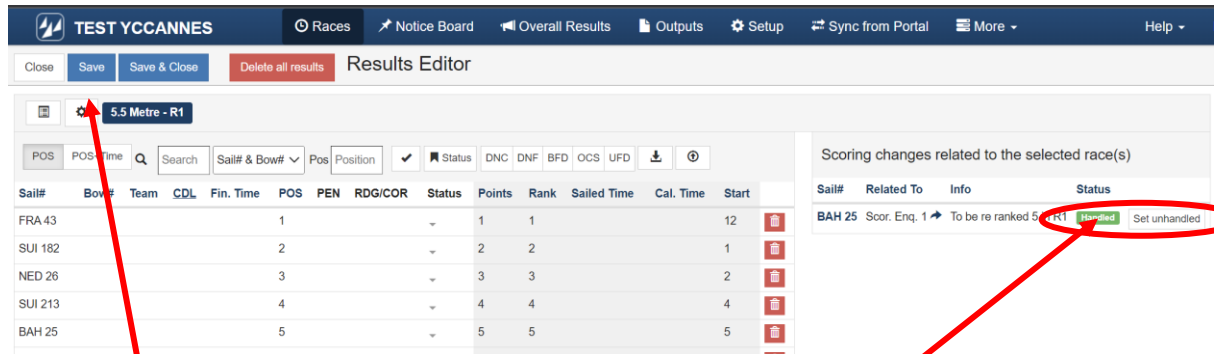
Sail#	Bow#	Team	CDL	Fin. Time	POS	PEN	RDG/COR	Status	Points	Rank	Sailed Time	Cal. Time	Start
FRA 43					1				1	1			
SUI 182					2				2	2			
NED 26					3				3	3			
SUI 213					4				4	4			
BAH 25					5				5	5			
GER 122					6				6	6			
GER 117					7				7	7			
FRA 63					8				8	8			
NOR 68					9				9	9			
GER 84					10				10	10			
POL 17					11				11	11			
ITA 79					12				12	12			

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message par les parties
5. **m2s - Notice Board**
6. Etude d'un cas

Lorsque la pénalité a été activée, le scorer clique sur <Set handled>.

ici pour activer le bateau à traiter. La ligne concernée s'allume en surbrillance jaune

Formation Continue 3.2 - NJ



TEST YCCANNES

Races Notice Board Overall Results Outputs Setup Sync from Portal More Help

Close Save Save & Close Delete all results Results Editor

5.5 Metre - R1

POS	POS Time	Search	Sail# & Bow#	Pos	Position	✓	Status	DNC	DNF	BFD	OCS	UFD	↓	ⓘ
Sail#	Bow#	Team	CDL	Fin. Time	POS	PEN	RDG/COR	Status	Points	Rank	Sailed Time	Cal. Time	Start	
FRA 43					1			✓	1	1			12	🗑️
SUI 182					2			✓	2	2			1	🗑️
NED 26					3			✓	3	3			2	🗑️
SUI 213					4			✓	4	4			4	🗑️
BAH 25					5			✓	5	5			5	🗑️

Scoring changes related to the selected race(s)

Sail#	Related To	Info	Status
BAH 25	Scor. Enq. 1	To be re ranked 5.5 R1	m2s Set unhandled

Le pavé devient vert

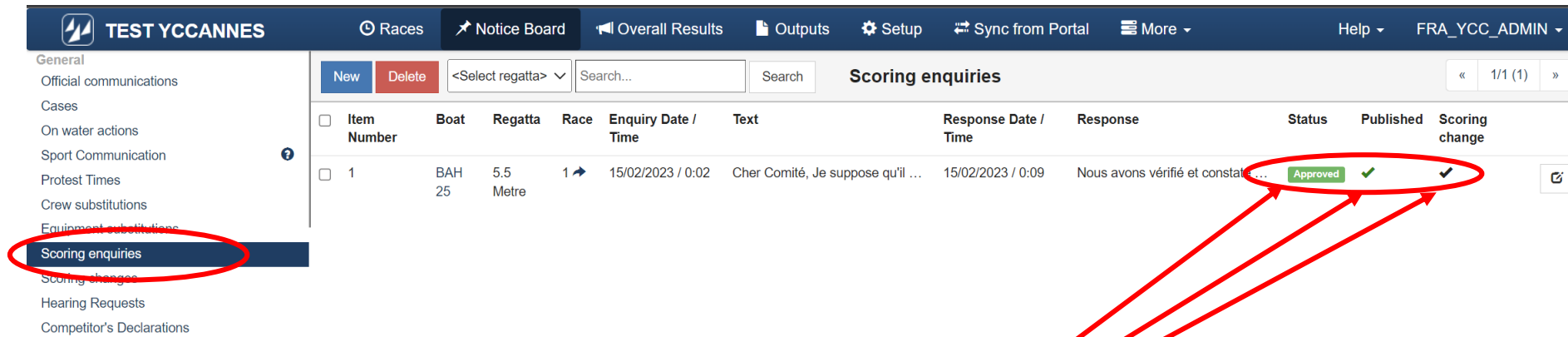
Et le scorer clique sur <Save> ou <Save & close> pour enregistrer la mutation.

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message par les parties
5. **m2s - Notice Board**
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 - NJ

Confirmation du score change

1. Postulat de base pour les NJ



	Item Number	Boat	Regatta	Race	Enquiry Date / Time	Text	Response Date / Time	Response	Status	Published	Scoring change
<input type="checkbox"/>	1	BAH 25	5.5 Metre	1	15/02/2023 / 0:02	Cher Comité, Je suppose qu'il ...	15/02/2023 / 0:09	Nous avons vérifié et constaté...	Approved	✓	✓

5. ~~1125 - NOTICE BOARD~~

6. Etude d'un cas

Lorsque le cas est traité, et publié, il y a deux coches vertes ici et le pavé est maintenant vert «**Handled**».

Formation Continue 3.2 – NJ

Un cas réel à voir de plus près

SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES
2023

Case Details	
As of 16 FEB 2023 At 14:02	
PROTEST - DECISION	
CASE No. 1	
Event: FINN	Race: 4
Protestor: BAH 1	Protestee: SUI 21
Procedural Matters: Jury properly constituted according to FFV rules. No objection to the jury constitution. Incident description: Swiss 21 (not 100 % sure at time of protest because the boat went on the start and is still competing , i can confirm upon his arrival to shore jupwind bah 1 leeward of Swiss on the starting line , 20 s before the start , both boats starboard Swiss does not keep clear , his boom is about to hit my head i tried to go down to avoid collision when a wave made the boats collide and my deck was unglued from the hull. Boat is flooding g , i had to retire . I have to protest for insurance purposes . Schedules: Submitted: 15 FEB 17:22 Protest time limit: 17:37 Hearing scheduled: 16 FEB 9:30 Facts found: 1. Wind 16 kts, 70 cm waves, no current. 2. 20 seconds before the start of race 4 3. BAH 1 and SUI 21, both boats on starboard tack, on a reaching parrallele course to the starting line at 1 boat lenght. SUI 21 slightly ahead of BAH 1 at about 3 metres distance. 4. BAH 1 leeward of SUI 21 5. Boats collide with serious damage (deck of BAH 1 unglued of her hull). 6. BAH did not start race 4 , BAH 1 could not start race n°5 7. No boat took a penalty Conclusion: 1. SUI 21, the windward boat, failed to keep clear from BAH 1 as requested by RRS 11 2. SUI 21 broke RRS 14 3. It was not reasonably possible for BAH 1 the right-of-way boat to avoid contact with SUI 21 when it was clear that SUI 21 was not keeping clear. 4. BAH 1 did not break RRS 14. 5. Redress is granted to BAH 1 . BAH 1 is to be scored in races 4 and 5 points equal to the average, rounded to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in races 1,2,3' Rule(s) applicable: 11,14.62,1(b)	

Powered by www.manage2sail.com Report Created Time: 16 FEB 2023 14:02 Page 1 of 2

SEMAINE INTERNATIONALE DE CANNES
2023

Case Details	
As of 16 FEB 2023 At 14:02	
Decision: SUI 21 is DSQ in race 4 BAH 1 RDG granted for race 4 and 5 , average points race 1+2+3. Decision - short: SUI 21 is DSQ in Race 4 . BAH 1 RDG granted for race 4 and 5 , average points race 1+2+3. Jury: Bernadette DELBART (FRA), Jérôme BIKARD (NRO / FRA), Jacques TABUTIN (FRA) Signed: _____ Date: 16 FEB 2023 Time: 10:45 Bernadette DELBART	

Exemple de publication de la décision :

1. Postulat de base pour les NJ
2. m2s - activer Jury Terminal
3. Principe de fonctionnement de Jury Terminal
4. Message reçu par la Direction de Course
5. M2s - Notice Board
6. Etude d'un cas

Formation Continue 3.2 – NJ

Autre cas réel à étudier de plus près (cas No2)

Faites l'exercice vous-même

Que mettez-vous dans les divers chapitres ?

En fin d'exercice, comparez vos textes, chapitres par chapitre, avec la réalité du cas.

- Conflict of interest
- Procedural matters
- Facts
- Conclusion
- Rules
- Decision

Formation Continue 3.2 – NJ

Autre cas réel à étudier de plus près (cas No2)

Description mentionnée dans «Hearing Request» :

My number GBR 21 was called on start, so I retired from the race.

I checked with the Committee boat and was told I was not over the line (Black Flag) and therefore I retired unnecessarily.

So seeking redress.

Le protestor ne s'est pas présenté à l'instruction

Formation Continue 3.2 – NJ

Autre cas réel à étudier de plus près (cas No2)

Conflict of interest

- None

Procedural matters

1. Jury properly constituted according to SwS rules. No objection to the jury constitution.
2. Request for redress.
3. Request submitted on time
4. Initiator not present, hearing under RRS 63.3(b)

Facts found

1. The race officer did not hail any sail number .
2. RC only displayed 5 sail numbers on the board: BEL 21, GBR 13, FRA 96, SUI 59, BEL 15

Conclusion

1. No error from race committee,
2. No redress applicable

Decision

1. No rule infringed.
2. No redress applicable

Rules

1. Redress is not given.

Formation Continue 3.2 – NJ

Autre cas réel à étudier de plus près (cas No3)

Description telle que trouvée sur un document papier remis au jury :

13

Reçu par le secrétariat de course / Received by race office Date 17.02.2023 Heure/time 16 H. 07 Signature.....V.B......

Date et heure limite/ Date and time limit16.....H..18.....

FORMULAIRE DE RECLAMATION - également pour les demandes de réparation et réouverture - A remplir et cocher tel que nécessaire
PROTEST FORM - also for requests for redress and reopening - Fill in and tick as appropriate

1. **EPREUVE/ EVENT** Autorité Organisatrice/Organizing authority
Date.....17.2.2023.....

2. **TYPE D'INSTRUCTION / TYPE OF HEARING**

Conciliation : RCV Annexe T Arbitration : RRS Appendix T	ACCEPTED - REFUSED ADMIS - REFUSÉ
---	--------------------------------------

☐ Réclamation d'un bateau contre un bateau / protest by boat against boat
☐ Réclamation du comité de course contre un bateau / protest by Race committee against boat
☐ Réclamation du Jury contre un bateau / protest by Protest committee against boat
☐ Demande de réparation d'un bateau ou du comité de course / request for redress by boat or race committee
☐ Etude d'une demande de réparation par le Jury / Consideration of redress by protest committee
☐ Demande d'un bateau ou du comité de course de réouverture d'instruction / request by boat or race committee to reopen hearing
☐ Etude de réouverture de la part du Jury / Consideration of reopening by protest committee

Course/ Race **N° 2**

3. **BATEAU RÉCLAMANT, OU DEMANDANT UNE RÉPARATION OU UNE RÉOUVERTURE /**
BOAT PROTESTING OR REQUESTING REDRESS OR REOPENING

Classe/class.....F111..... Groupe/Fleet.....\ N° de voile/ Sail no.....Bah 1..... Nom du bateau /boat's name.....P. Bourbier.....

Représenté par / represented by.....P. BOURBIN..... Tél. / Phone: - email.....P. Bourbier@orange.fr.....

4. **BATEAU(X) RECLAME(S) OU CONCERNÉ(S) PAR LA RÉPARATION**
BOAT(S) PROTESTED OR BEING CONSIDERED FOR REDRESS

Classe/class.....F111..... Groupe/Fleet N° de voile/ Sail no.....277..... Nom du bateau /boat's name.....

Form

Autre ca

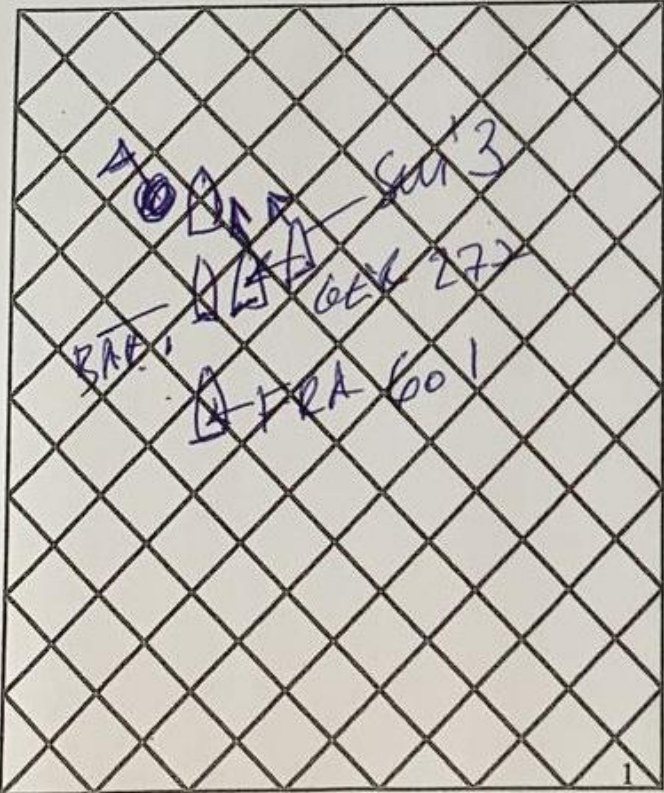
Descript

5. **INCIDENT**
Où est quand l'incident s'est produit / Where and when the incident occurred
Règles présumées enfreintes / rules alleged to have been broken

6. **NOTIFICATION AU RECLAME** / Comment avez-vous informé l'adversaire de votre intention de réclamer ?
INFORMING PROTESTEE / how did you inform the protestee of your intention to protest
En hélant / by hailing ☒ Quand / when ? *Aussitôt que possible* Mot(s) utilisé(s) / Words used *Je proteste*
En envoyant un pavillon rouge / by displaying a red flag ☐ Quand / When ?
En l'informant d'une autre manière / By informing her/him in some other way ☐ précisez / give details

7. **DESCRIPTION DE L'INCIDENT** (utilisez une autre feuille si nécessaire)
DESCRIPTION OF INCIDENT (use another sheet if necessary)
Diagramme : un carré = longueur de la coque ; montrez la position des bateaux, la direction du vent et du courant, les marques.
Diagram : one square = hull length ; show positions of boats, wind and current directions, marks

BAT hôte GER 277 6 fois
GER 277 repud uou
elors que Bel 1 m'engage
dans les 3 longueurs
et Bel 1 demande de l'e
à GER 277 et Sui 3
et ne laisse pas d'eau à
Bel 1 ce qui entraîne
une collision entre Bel 1
et GER 277 Bel 1
perd 3 places FRA 601
GER 277 et Sui 3
TEMOIN FRA 601



is au jury :

Formation Continue 3.2 – NJ

Autre cas réel à étudier de plus près (cas No3)

1ère opération retranscrire le document :

- Comprendre – déchiffrer ce qui a été écrit. Pas toujours simple !
On comprend donc aisément pourquoi il faut stimuler les compétiteurs à utiliser Jury Terminal

Initiator : BAH 1
Protestee : GER 277
Witness : FRA 601
Witness : SUI 3

BAH 1 hèle GER 277 6 fois.

GER 277 répond non alors que BEL 1 est engagé dans les 3 longueurs et BEL 1 demande de l'eau à GER 277 et SUI 3 et ne laisse pas d'eau à BAH 1 ce qui entraîne une collision entre BEL 1 et GER 277.

BAH 1 perd 3 places FRA 601 GER 277 et SUI 34.

Témoin FRA 601

Submitted : DATE / TIME ← <Cliquer sur la petite montre et corriger l'heure si nécessaire>

Protest time limit : ← <Load from the system>

Formation Continue 3.2 – NJ

Autre cas réel à étudier de plus près (cas No3) – L'audition :

Après planification et convocation, hearing

Conflict of interest

- None

Procedural Matters

1. Jury properly constituted according to SwS rules. No objection to the jury constitution.
2. Hearing request submitted on time
3. Protest hailed at the time of the incident

Facts

1. Wind 8 kts, Waves 50 cm, no current
2. Approaching mark 1 BAH 1 was inside overlapped of SUI 1
3. GER 277 hailed mark room
4. FRA 601 is clear astern
5. Contact without damage between BAH 1 and GER 277
6. No boat took penalty turns

Le témoignage de FRA 601 a permis d'établir que BAH 1 n'était pas engagé !

Formation Continue 3.2 – NJ

Autre cas réel à étudier de plus près (cas No3) – L'audition :

Conclusion

1. There is a reasonable doubt that GER 277 obtained an overlap in time.
2. GER 277 was not overlapped inside of BAH 1 and SUI 1 and is not entitled to mark room
3. GER 277 did not avoid the contact with BAH 1
4. It was not reasonably possible for BAH 1 the right-of-way boat to avoid contact with GER 277 when it was clear that GER 277 was not keeping clear.
5. BAH 1 is not granted to a redress

Rules

14, 18.2(c)

Decision (short)

1. GER 277 is DSQ in race 8
2. BAH 1 is not granted to a redress

Decision

1. GER 277 is DSQ in race 8, under RRS 18.2(c)
2. GER 277 did avoid a contact with BAH 1
3. Redress is not given to BAH1